



KIFA亀山国際交流の会 外国語新聞の発行をはじめ



亀山市では25人に1人は外国籍の市民です。日本語の読めない皆さんに市民として必要な情報を伝える方法は容易ではありません。

KIFA亀山国際交流の会では今までになかった画期的な試みとして主に市の広報から抜粋した記事等を英語とポルトガル語に訳して月刊の新聞として発行始めました。

既にボランティアの翻訳者も確保し昨年末に第1号が作成され引き続き月刊で発行されております。配布方法は公共施設等や各企業の予定ですが外国籍の一部の皆さんが読むだけでも相互の情報ネットワークにより全ての皆さんに必要な事項が行き渡ることを期待しています。

(写真は翻訳するため亀山市広報からの記事を選ぶKIFAの皆さん)



日本語教室で「かきぞめ」

青少年研修センターで日本語教室の書初めが1月12日ありました。参加は約25名ほどで各クラスの皆さんが積極的に参加してくださいました。

(写真提供 本田晃さん)

目次:

KIFA外国語新聞発行 1

第2回市民交流会・きらめき亀山21 2

町並み保存

亀山の自然環境を愛する会
バリアフリー分科会
商店街(商売)を考える 3

これからの行事予定 4

KIFA(キーファ)とは?

亀山国際交流の会の呼称です。

「きらめき亀山21」

国際交流分科会より新しく発足しました。個人年会費2000円あなたの入会参加をお待ちしています。



「第2回市民交流会・きらめき亀山21」第2回実行委員会の議事より

1. 実行委員長挨拶：古市修さん

11月30日の第1回実行委員会で、メインテーマを「みんなで語ろう“みんなのために”」と決まりました。出来るだけ多くの人達に参加してもらい、サブテーマ毎にみんなの夢（おもい）を語り合ってもらいましょう。本日は、そのサブテーマを決めることにまっています。一人でも多くの方が 関心を持ち魅力を感じるテーマ、参加してよかったです思いをもって参会できるようなサブテーマを決めましょう。2月24日n第2回市民交流会に向けて、活発なご発言をお願いします。

2. 今後のスケジュール

1月21日実行委員会：当日のスケジュール決定

2月15日運営委員会：出席者数把握、当日の役割分担

2月21日実行委員会：当日の役割・スケジュール確認

2月24日：第2回市民交流会

3. サブテーマ

伊藤正弘さん；1月15日の運営委員会で出たサブテーマは、教育・福祉・文化・環境・まちづくり・亀山の商売・交流会のあり方・市民活動・観光・歴史・市政を語ろう市長と共に・フリーテーマ・地域の活性化・世代間の交流・農業など。青少年研修センターを開催場所に予定しているため、分散会の会場にする部屋数は5～6室になるので、5つほどのサブテーマに絞っていただきたい。

運営は、初めから5つほどのサブテーマに分散して各会場で語り合ってもらい、終わりに全体会を持ちたい。

6つのサブテーマが決まりました；

- ・教育 ……リーダー：横山さん
- ・福祉 …… ”：藤川さん
- ・文化・歴史 …… ”：長嶋さん
- ・環境 …… ”：浅田さん
- ・地域の活性化 …… ”：岩間さん
- ・健康・スポーツ… ”：未定

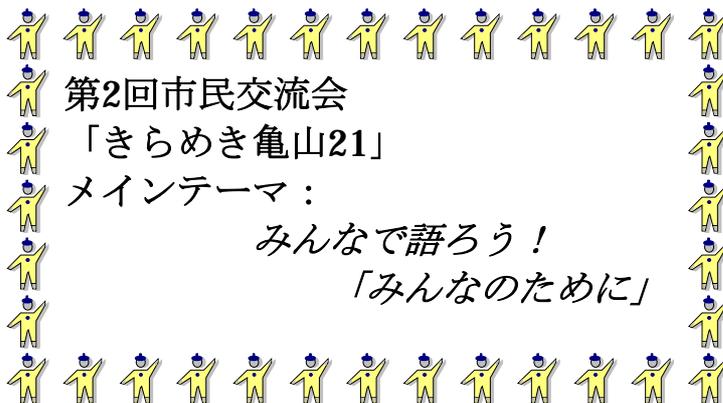
テーマが大きく広がりがあるので、語り合いをうまく進めるために必要なところは、助言者を招聘できることにしました。

4. 市民活動交流会事業実施要領；

亀山地域において、より広く市民が参画するまちづくり活動情報交流のネットワーク化を促進し、各市民及び団体から自らの能力を生かし自由に公益活動を実施するための提案につながる交流の場を提供する、という趣旨に基づいて、亀山市行政の委託を受け契約を取り交わし第2回市民交流会を実施します。委託料300,000円。

実行委員長まとめ：古市修さん

開催までの日数に余裕がないため超過密の状態準備作業を進める必要があります。いかに多くの人が集い、いかに多くの意見・夢（おもい）が語り合われるか、当日の成功に向けて、実行委員への参画、当日の参加勧誘に今日起こしの皆さんからの呼掛けをお願いします。



トルペイントの例

町並み保存分科会

トルペイントとはヨーロッパよりアメリカに持ち込まれた装飾技術を生かして木や陶器、ブリキなどに絵を描くことです。

アクリル絵の具をつかって自由に手軽に絵や文字を、書きます。あちらこちらで教室も開かれています。この技術をつかって 町並保存の「宿場の賑わい復活プロジェクト」では屋号看板を造ろうと考えています。ぜひ仲間に入って手伝ってください。

次回町並保存分科会 定例会 1月23日（水）

19時30分より



「亀山の自然環境を愛する会」

- ・1/19～1/26の鈴鹿川流域の環境展（鈴鹿市ベルシテイ）
鈴鹿川水系の魚の種類と住める条件が中心
 - ・2/24 第2回「きらめき亀山21」（青少年研修センター）
鈴鹿川水系の魚の種類と住める条件、古代米の紹介と生産、和紙の原木の育成について
 - ・3/10 環境イベント（総合環境センター）
鈴鹿川水系の魚の種類と住める条件、古代米の紹介と生産・試食、和紙の原木の育成と和紙作り
- 3.今年の計画・・・里山・棚田・梅園、池・川、不法投棄、リサイクルなど
- ・1～12月の活動内容・・・イベント、教育（学習と教授）、調査・提案など
梅園見学（ノボノドリームクラブ）・・・2～3月
和紙原木見学・・・2～3月

環境イベント（総合環境センター）での展示・実演：講演：野生動植物の保護について：坂本棚田イベント
参加：清友会イベント（川遊び）参加：鈴鹿・亀山鈴鹿川流域生活創造圏イベント（鈴鹿川遊び）協力：
川歩き（鈴鹿・安楽川）による生物調査：ブラックバス、ブルーギル駆除：モデル的に1～2箇所の溜池に
て：山林改善の実体見学（諸戸林業）：川のあり方見学（川島河川公園）：和紙原木林の植林、古代米の
生産と商品化、道路・河川のゴミ投棄対策アユ遡上環境改善に向けた関係者会議環境教育への協力他

4.分科会の名称変更：分科会を「亀山の自然環境を愛する会」に名称変更する：天然記念物「ネコギギ」
等が住める為の自然石を安楽トンネルより取り出して生息場所に置けないだろうか。



ネコギギって何？

ネコギギ（左写真）はナマズ目ギギ科に含まれます。伊勢湾と三河湾に流入する河川に生息しています。きれいな流水を好むことに加え、岸辺の入り組んだ場所に生息しているので、河川改修、水質悪化、農業用水路の三面コンクリート化などの影響で生息域ともども減少が心配されています。

バリアフリー分科会

1/22（火）18:30 「あいあい」にて「障害者雇用を促進するには」
障害児（者）を雇用している事業主さんと交流し意見交換します。障害者の自立のためには親は障害児を
どう育てていくか？障害児がもっと多くの事業主さんに理解し雇用されるには？

「商店街（商売）を考える」分科会より

1月7日（月）夜の7時半から、市民活動コーナーで、新春の分科会を開催しました。
今年の抱負；「考え、語り合う」分科会から、昨年の七夕笹飾りの時に見せたのパワーように、
「考え、語り合ったことを具体的な行動に結びつける」分科会にしていきたい。

振興会、商工会、商工会議所、商工農林課・企画課（行政）、商店の人達に働き掛け、「商店街
（商売）を考える」ネットワークを広げ、出来るだけ多くの人達が参加する協働による商店街
活性化キーワードの具体化に取り組みたいものです。

商店街活性化のキーワード；

- ・高齢者に優しい街：街が憩いの場、安らぎの場、語らいの場になる。腰掛けがあり、小さな卓
があって、お買物の途中でちょっと一休みが出来る。
- ・地産地消：亀山で作ったもの、採れたものが売られているお店があって、地元で買物が出来る。
- ・文化の香りを発信する街：例えば、空店舗を活用してカルチャースクール、作品発表の場を提
供する。チャレンジショップ、アンテナショップのような店作り。



きらめき亀山21広報部
amani@helen.ocn.ne.jp

第2回市民交流会 「きらめき亀山21」

メインテーマ：
みんなで語ろう！
「みんなのために」

2002年2月24日（日）には昨年同様、
青少年研修センターにたくさんの皆さんに
集まっていただきましょう！

第2回市民交流会 「きらめき亀山21」

みんなで語ろう！
「みんなのために」

2002年2月24日（日）
13:00～16:00



亀山市青少年研修センター
各種市民活動団体の展示ブ
ース

誰もが対等に語り合える分散
会等々
あなたの参加をお待ちしています！

こんなミニシールを用意しました。
知り合いへの連絡に使ってください！
「ぜひ来て！」のあなたのメッセージ
を忘れずに！

地球規模での環境問題の
権威サンガ・ンゴイ博士
「アフリカを語る」

講演会

日時 2002年2月23日
(土)

午後7時から(無料)

場所 亀山市総合保健福
祉センター あいあい
大会議室

テーマ「アフリカを語る」

サンガ博士は現在三重大学教授で地球気象学環
境学の権威として環境と調和したアフリカの発
展を支援する「アフリカ村おこし運動」
代表として活躍されています。

主催：「市橋隆雄さんを支える会」



メールの使える皆様は「きらめき亀山21」メーリングリストに加入
してください。無料です。携帯でもOK。kirakame21@freeml.
com にメールを送るだけで他の加入会員全部にメールが
届く便利な手段です。現在40名の皆さんが活発に意見
交換しています。

HPのトップ画面から加入できます。

「きらめき亀山21」ホームページ

<http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>
毎日20件程度のアクセスがあり常に最新の情報を
発信しています。

今後の「きらめき亀山21」関連の行事

バリアフリー 分科会	1月22日(火) 18:30～	あいあい 「障害者雇用に ついて」
町並み保存 分科会	1月23日(水) 19:30～	市役所3F
鈴鹿川流域の環境 展	1月26日(土) 10時～16時	イオン鈴鹿ショッ ピングセンター
「市橋隆雄さんを支 えるバザー」	1月26日(土) 9時～	東町大市会場
商店を考える 分科会	2月4日(月) 19:30～	市役所3F
亀山の自然環境を 愛する会	2月6日(水) 19:30～	あいあい
亀山国際交流の会	2月13日(水) 19:30～	市役所3F
企画広報リーダ会 議	2月15日(金) 19:30～	市役所3F
生涯学習	2月21日(木) 18:30～	市役所3F
定例全体交流会	2月21日(木) 19:30～	市役所3F
サンガンゴイ博士 アフリカを語る	2月23日(土) 19:00～	あいあい
第2回市民交流会 「きらめき亀山21」	2月24日(日) 14:00～16:00	青少年研修センタ
彦根の町並みを 見に行こう	2月28日(木)	参加者募っていま す(町並み保存)

編集作成：「きらめき亀山21」広報

amani@helen.ocn.ne.jp